

A photograph of autumn leaves in various colors (yellow, orange, red, green) scattered on a dark, weathered wooden surface. A semi-transparent white circle is overlaid on the left side of the image, containing text.

1. Oktober 2023
1^o ottobre 2023

Tag der Senioren – Tag der Begegnung
Giornata dell'Anziano - Giornata dell'incontro

IN DEN SENIORENWOHNHEIMEN SÜDTIROLS
NELLE RESIDENZE PER ANZIANI DELL'ALTO ADIGE

BEZIRK BOZEN – COMPRENSORIO BOLZANO

Seniorenwohnheim Don Bosco - Bozen

Das Seniorenwohnheim Don Bosco veranstaltet eine Reihe von Initiativen:

- Montag, 2. Oktober, 15:00 Uhr Tombola für alle
- Dienstag, 3. Oktober, 10:15 Uhr "Das Kindermädchen der Blumen" Lesung für "Senioren und Kinder" der Bozner Schriftstellervereinigung
- Donnerstag, 5. Oktober 15:00 Uhr "Solidarität in jedem Alter" Veranstaltung in Zusammenarbeit mit UNICEF

Residenza per anziani Don Bosco - Bolzano

In occasione della Giornata dell'Anziano la Residenza Don Bosco promuove alcune iniziative:

- Lunedì 2 ottobre ore 15:00 Tombola per tutti
- Martedì 3 ottobre ore 10:15 "La tata dei fiori" Lettura per "vecchi e bambini" a cura dell'Associazione Scrittori Bolzano
- Giovedì 5 ottobre ore 15:00 "Solidarietà ad ogni Età" Evento in collaborazione con UNICEF Bolzano

Seniorenwohnheim Villa Europa - Bozen

Das Programm ist vielfältig:

- Samstag, 30. September Brettspiele beim Verein in der Via del Ronco
- Dienstag, 3. Oktober großes Fest in der Villa Europa mit Musik und Erfrischung in Zusammenarbeit mit dem Freiwilligen Germano und Mauro.
- Donnerstag, 5. Oktober mit Unicef und AUSER-Freiwilligen geselliges Beisammensein im Altenheim "Don Bosco".
- Themenbezogene Lesungen finden die ganze Woche über auf allen Etagen unserer Einrichtung statt

Residenza per anziani Villa Europa - Bolzano

Il programma è vario:

- sabato 30 settembre giochi di società presso l'associazione di via del Ronco
- martedì 3 ottobre grande festa a Villa Europa con musica in collaborazione con il volontario Germano e le poesie di Mauro con rinfresco per festeggiare anziani/ nonni
- giovedì 5 ottobre con Unicef e volontari AUSER momento conviviale con la residenza per anziani "Don Bosco"
- per tutta la settimana si svolgeranno letture a tema in tutti i piani della nostra struttura

Seniorenwohnheim Villa Harmonie - Bozen

Im Seniorenwohnheim Villa Harmonie findet am 2. Oktober nachmittags eine musikalische Veranstaltung mit dem Freiwilligen Germano statt, zu der es auch Kuchen für die Anwesenden gibt.

Residenza per anziani Villa Armonia - Bolzano

Presso la residenza per anziani Villa Armonia il 2 ottobre si terrà un evento musicale pomeridiano a cura del volontario Germano; il tutto sarà accompagnato da una torta per i presenti.

BEZIRK SALTEN-SCHLERN – COMPENSORIO SALTO-SCILIAR

Sarner Stiftung - Sarnthein

Den „Tag der Senioren“ feiert die Sarner Stiftung am 02.10 2023 nach. Am Vormittag wird auf dem Dorfplatz ein Marktstand aufgestellt und ihre handgemachten Produkte vorstellen. Um auf den Tag der Senioren aufmerksam zu machen, wird jedem, der auf dem Dorfplatz vorbeikommt ein kleines Geschenk überreicht: einen selbstgemachten Feuerteufel (Feueranzünder) mit dem Spruch „Wir haben noch Feuer im Blut“. Dies soll auf humorvolle Weise darauf hinweisen, dass die Senioren im Wohnheim geschickt, fit und lebensfroh sind und Sinn für Humor haben. Am Nachmittag kommen die bäuerlichen Senioren zu Besuchen ins Heim und der Tag wird bei Sarner Krapfen, Kaffee und einem „Watter“ ausgeklungen.

Fondazione Sarner Stiftung - Sarentino

La Fondazione Sarner Stiftung celebrerà la "Giornata dell' anziano" il 02.10 2023. Al mattino, nella piazza del paese, verrà allestita una bancarella e verranno presentati i loro prodotti artigianali. Per attirare l'attenzione sulla Giornata dell'anziano, tutti coloro che passeranno sulla piazza del villaggio riceveranno un piccolo dono: un accendifuoco fatto a mano con la scritta "Abbiamo ancora il fuoco nel sangue". Questo per sottolineare in modo umoristico che gli anziani della residenze sono attivi e pieni di vita e hanno senso dell'umorismo.
Nel pomeriggio, gli anziani contadini vengono a visitare la casa e la giornata si conclude con i Sarner Krapfen, il caffè e una partita di "Watten".

BEZIRK EISACKTAL – COMPENSORIO VALLE ISARCO

Martinsheim - Kastelruth

Im Martinsheim feiert man den Tag der Senioren am Montag, 2. Oktober mit den berühmten Kastelruther Spatzen.

Martinsheim - Castelrotto

Il Martinsheim celebra la Giornata dell'Anziano lunedì 2 ottobre con i famosi Kastelruther Spatzen.

BEZIRK PUSTERTAL – COMPRESORIO VAL PUSTERIA

Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal - Bruneck	Das Wohn- und Pflegeheim von Bruneck feiert am 1. Oktober zum Tag der Senioren auch sein 25-jähriges Jubiläum. Als Rahmenprogramm wird eine Modeschau mit den Heimbewohner*innen organisiert. Zudem gibt es Kulinarisches mit Silvia Fontanive, der Live-Kochshow „Südtirol kocht“ und der Chefköchin Tina Marcelli.
Centro residenziale di cura Media Pusteria - Brunico	Il 1° ottobre il centro residenziale di cura Media Pusteria Brunico festeggia anche il suo 25° anniversario. Il programma prevede una sfilata di moda con i residenti. Ci saranno anche delizie culinarie con Silvia Fontanive, dal live cooking show "Südtirol kocht" e la chef Tina Marcelli.
Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Ö.B.P.B. – St. Martin in Thurn	Im Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz ist der Tag der Senioren (1. Oktober) auch Tag der offenen Tür. Er beginnt um 10:00 mit einer hl. Messe mit dem Kirchenchor St. Martin in Thurn. Um 10:45 Uhr findet ein Frühschoppen mit Weißwurst und Brezel und ein offenes Singen mit dem Kirchenchor statt. Gleichzeitig gibt es Führung durch das Seniorenwohnheim.
Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz A.P.S.P. – San Martino in Badia	La Giornata dell'Anziano è anche una giornata di apertura nella Residenza per anziani Ojöp Frëinademetz. Si inizia alle ore 10:00 con una Santa Messa con il coro della chiesa di San Martino in Badia. Alle ore 10:45 vengono offerti "Weißwürste" e viene organizzata un canto aperto con il coro della chiesa. Alla stessa ora si terranno visite guidate alla casa.
Stiftung Seniorenwohnheim "Georgianum" - St. Johann in Ahrntal	Das Seniorenheim Georgianum St. Johann lädt am 1.10.2023 zu einer musikalischen Marend mit Hans & Klaus ab 14 Uhr ein.
Fondazione Residenza per anziani "Georgianum". – San Giovanni - Val Aurina	La Residenza per anziani "Georgianum" invita a una merenda con intrattenimento musicale con Hans & Klaus. Parte dalle ore 14.00.

BEZIRK ÜBERETSCH/UNTERLAND – COMPENSORIO BASSA ATESINA

Alten- und Pflegeheim St. Anna – Tramin

Im Alten- und Pflegeheim St. Anna gibt es am 1.10 ab 14:00 Uhr Kaffee und Kuchen für alle. Um 15.00 Uhr und um 16.30 Uhr sorgt der Männergesangsverein Giralan für musikalische Unterhaltung.

Casa di Riposo e di Degenza S. Anna - Termeno

Presso la Residenza S. Anna dalle 14:00 vengono offerti caffè e dolci per tutti. Alle ore 15:00 e alle ore 16:30 offrirà il Männergesangsverein Giralan un intrattenimento musicale.

Lisl Peter – Montan

Das Altersheim Lisl Peter in Montan lädt zum 1. Oktober 2023 zum geselligen Beisammensein bei Kaffee und Kuchen, ab 14:00 Uhr ein.

Lisl Peter– Montagna

La Casa di riposo di Montagna invita la comunità a trascorrere insieme un pomeriggio piacevole con caffè e dolci dalle ore 14:00

Domus Meridiana – Leifers

Am Sonntag 01. Oktober 2023 lädt das Seniorenwohnheim Domus Meridiana Leifers in den Garten des Seniorenwohnheimes ab 15.00 Uhr ein. Für die musikalische Unterhaltung sorgt die Gruppe Zobia (Musik der 60-, 70- und 80-er Jahre) Um 16.00 Uhr findet ein Wortgottesdienst statt. Die Gäste werden mit Kuchen und heißen Getränken verwöhnt.

Domus Meridiana - Laives

Domenica 01 ottobre 2023, la Residenza Domus Meridiana di Laives invita nel giardino della Residenza a partire dalle ore 15.00. L'intrattenimento musicale sarà curato dal gruppo Zobia (musica anni '60, '70 e '80). Alle 16.00 si terrà il servizio della parola. Vengono offerti torta e caffè.

Griesfeld – Neumarkt

In Griesfeld wird der Tag der Senioren (1.10) ab 11.00 Uhr mit einem Oktoberfest im Garten gefeiert.

Griesfeld - Egna

Dalle 11:00 al Griesfeld si svolge l'Oktoberfest con intrattenimento musicale.

Jesuheim – Giralan

Im Jesuheim findet am 1.10 um 9 Uhr ein Gottesdienst zum Tag der Senioren statt. Im Anschluss wird ein Fröhschoppen mit Weisswurst organisiert und der Volkstanz bietet eine musikalische und tänzerische Darbietung. Gleichzeitig findet der Tag der offenen Tür statt.

Jesuheim - Cornaiano

La Giornata dell'Anziano comincia presso il Jesuheim con la celebrazione della S. Messa alle ore 9. In seguito, vengono offerte Weißwürste" e la danza popolare offrirà uno spettacolo musicale e di danza. Approfittano questa giornata per aprire le proprie porte.

Pilsenhof - Terlan

Der Pilsenhof Terlan lädt zum geselligen Beisammensein bei Kaffee und Kuchen von 14:00 bis 17:00 Uhr ein. Franz und Hubert an der Ziehharmonika sorgen für musikalische Unterhaltung. Außerdem findet ein Herbstmarkt statt.

Pilsenhof - Terlano

Caffè e dolci dalle 14:00 alle 17:00 nel Pilsenhof di Terlano, accompagnati dalla musica di Franz e Hubert alla fisarmonica. È previsto anche un mercatino autunnale.

BEZIRK BURGGRAFENAMT – COMPENSORIO BURGRAVIATO

Seniorenwohnheim Matthias Ladurner - Algund

Gefeiert wird am Sonntag, 1. Oktober 2023 von 11 bis 16:30 Uhr: Offizieller Beginn mit der Vorstellung der Vortragsreihe „gesund in Algund“, danach Übergabe einer Spende der Raiffeisenkasse Algund. Musikalische Umrahmung durch den Algunder Frauenchor. Rahmenprogramm:

- Wanderausstellung „Yes we can“, 64 Bilder von Rainer Kainrath und Texte von Jul Bruno Lahner.
- Workshop „Praktische Tipps und Informationen für den Pflegealltag zu Hause“, Referent:innen Dr. Agatha Egger, Dr. Jutta Pircher und Pflegedienstleiter Stefan Oliva
- Kostenlose Blutdruck- und Blutzuckermessungen.

Die Küche des Seniorenheimes verwöhnt am Vormittag mit Weißwurst und Brezel und am Nachmittag mit einem Kuchenbuffet.

Residenza per Anziani Matthias Ladurner- Lagundo

Nella Residenza di Algundo si festeggia la domenica, 1 ottobre dalle 11:00 alle 16:30. Inizio ufficiale con la presentazione del ciclo di conferenze “gesund in Algund” e la consegna di una donazione da parte della Cassa Raiffeisen di Lagundo.

Intrattenimento musicale da parte del coro femminile “Algunder Frauenchor”. Programma:

- Mostra itinerante „Yes we can“, 64 illustrazioni dell'artista Rainer Kainrath con testi brevi di Jul Bruno Laner
- Workshop "Consigli pratici ed informazioni utili per la cura e l'assistenza delle persone a domicilio", relatori Dott.ssa Agatha Egger, Dott.ssa Jutta Pircher e Stefan Oliva responsabile del servizio assistenziale.
- Misurazione gratuita della pressione e della glicemia

La cucina della Residenza per anziani di Lagundo, al mattino vi vizierà con “Weißwurst” e brezel e nel pomeriggio con un buffet di dolci.

Sternguet - Riffian

Am Samstag, den 30. September 2023 von 14:00 bis 17:00 Uhr öffnen das Seniorenwohnheim Riffian seine Türen für alle interessierten Bürger. Das Heim vorgestellt und alle sind zu Kaffee und Kuchen eingeladen. Für eine Kinderspielecke ist ebenso gesorgt und von 14.00 bis 16.00 Uhr sind Blutdruck- und Blutzuckermessungen möglich.

Sternguet - Riffiano

La popolazione è invitata il 30 settembre presso la Residenza Sterneguet di Riffiano a degustare dolci e caffè a partire dalle ore 14:00 fino le ore 17:00. La casa viene presentata. È previsto anche un angolo giochi per i bambini e dalle 14.00 alle 16.00 è possibile misurare la pressione e la glicemia.

St. Benedikt - St. Martin in Passeier

Die Bevölkerung am Sonntag, den 01. Oktober 2023 von 15:00 bis 17:00 Uhr zu Kaffee und Kuchen ins Seniorenwohnheim St. Benedikt eingeladen. Die Türen sind für alle interessierten Bürger offen.

S. Benedetto - San Martino in Passiria

La popolazione è invitata il 1. ottobre presso la Residenza S. Benedetto a degustare dolci e caffè dalle 15:00 alle 17:00.

St. Elisabeth Stiftung , Martinsbrunn - Meran

Die Senioren- und Pflegeresidenz Martinsbrunn lädt am 02. Oktober von 14.30 bis 17.00 Uhr im Caffè Kaan herzlich zu Kaffee und Kuchen ein!

Fondazione S. Elisabetta , Residenza per anziani e la casa di cura Martinsbrunn – Merano

La Residenza per anziani e la casa di cura Martinsbrunn invita a prendere un caffè e una torta al Caffè Kaan il 2 ottobre dalle ore 14.30 alle 17.00.

Seniorenwohnheim Bethanien – Meran

Im Seniorenwohnheim Bethanien wird am 1.Oktober ab 10:30 Uhr ein Flohmarkt veranstaltet. Für Musik, Speis und Trank ist auch gesorgt.

Residenza per Anziani Bethanien - Merano

Un mercatino delle pulci si terrà presso la Residenza per anziani Bethanien a partire dalle 10:30. Saranno offerti anche musica, cibo e bevande.

Seniorenwohnheim Villa Carolina – Meran

Das Team des Seniorenheimes Villa Carolina lädt alle HeimbewohnerInnen, MitarbeiterInnen, Angehörige, freiwillige Helfer und Interessierte zum Tag der Senioren in die Villa Carolina ein. AM 1.10 um 09.30 Uhr findet die Messfeier in der hauseigenen Kapelle mit P. Michael statt. Anschließend findet im Garten ab 10.30 – 13.30 Uhr eine Grillfeier mit Musik statt.

Residenza per Anziani Villa Carolina - Merano

Il team della Residenza Villa Carolina invita tutti i residenti, dipendenti, parenti, volontari e persone interessate alla Giornata dell'Anziano presso la Villa Carolina. Alle 09:30 avrà luogo la celebrazione

della S. Messa nella cappella con P. Michael. A seguire, dalle 10.30 alle 13.30, si terrà un barbecue con musica in giardino.

Seniorenheim Partschins Johann Nepomuk Schöpf-Partschins

Das Seniorenheim Partschins lädt in Zusammenarbeit mit der öffentlichen Bibliothek Partschins/Rabland und adlatus – Verein für Menschen mit Beeinträchtigung EO zu einem gemütlichen Seniorennachmittag am Samstag, 30. September 2023, um 15.00 Uhr ein.

Lena Adami und Hermine Thaler erzählen und lesen aus dem Buch „Berg und Tool kemmen net zomm ... ober mir“.

Mit anschließendem Ratscher, Kaffee und Kuchen. Musikalische Umrahmung mit Emma und Lara.

A.P.S.P.Residenza per anziani Parcines Johann Nepomuk Schöpf - Parcines

La Residenza per anziani Parcines invita in collaborazione con la biblioteca pubblica e adlatus - associazione per persone con disabilità EO al pomeriggio per anziani sabato 30 settembre 2023, alle ore 15.00

Lena Adami e Hermine Thaler raccontano e leggono dal libro "Berg und Tool kemmen net zomm ... ober mir".

A seguire chiacchierata, caffè e torta. Accompagnamento musicale con Emma e Lara.

Seniorenwohnheime Eden - MERAN

Ein Nachmittag der Begegnung

Im Seniorenwohnheim Eden sind die Heimgäste und deren Angehörige, Freiwillige, Freunde des Hauses, sowie alle Interessierte ab 14.30 Uhr zu Kaffee und Kuchen im Garten eingeladen (bei Schlechtwetter wird in den Aufenthaltsraum ausgewichen). Es wird eine Musikgruppe spielen.

Residenze per Anziani Eden - MERANO

Un pomeriggio d'incontro

La Residenza per Anziani Eden invita, i residenti e i loro parenti, i volontari, gli amici della casa e tutti gli interessati per trascorrere qualche ora in compagnia, degustando dolci e caffè a partire dalle ore 14.30. Un gruppo musicale suonerà.

BEZIRK VINSCHGAU – COMPRENSORIO VAL VENOSTA

Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe - Schlanders

Das Bürgerheim Schlanders lädt am 1. Oktober zum Oktoberfest mit Münchner Oktoberfestbier und Weißwürsten ein. Musikalische Umrahmung mit zwei Ziehharmonikaspielern in den verschiedenen Wohnbereichen und Eingangsbereich. Hausführungen werden angeboten. Beginn um 10:00 Uhr

Bürgerheim St. Nikolaus von der Flüe - Silandro

Il Bürgerheim di Silandro invita la popolazione all'Oktoberfest con birra originale di Monaco, e "Weißwürste". Accompagnamento musicale con due suonatori di fisarmonica nelle varie zone di soggiorno e nell'area d'ingresso. Sono previste visite guidate alla casa

